

**KLEINES WÖRTERBUCH FÜR MITARBEITER/INNEN IN GASTRONOMIE, HOTELLERIE UND TOURISTIK**



**#GemeinsamIntegrieren**

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	FARSI	TIGRINYA
<b>WILLKOMMEN</b>	<b>WELCOME</b>	<b>أهلاً و سهلاً</b>	<b>خوش آمدید</b>	<b>ከንቋብ ብደኣን መጸኢኩም</b>
Bringen Sie mir ... Wo ist die Toilette? Die Rechnung, bitte?	Please bring me ... Where are the toilets? The bill, please?	من فضلك احضر لي ... أين هي المراحيض؟ الفاتورة من فضلك؟	لطفاً برای من ..... بیاورید توالت کجاست؟ لطفاً صورتحساب من را بیاورید؟	ብኸብረትክ/ኪ ...ኣምጽኦ(ከ)ለይ ግይኒ-ምድሪ ኣበይ ኦዩ ዝርከብ? ወረቓት ግይ ሕብብ ግዳ ኣምጽኦ (ከ)ለይ? የቆንየለይ - ገንዘብክ/ኪ ብሰላም የራኸበና
Danke – Bitte Auf Wiedersehen	Thank you – You are welcome Good-bye	شكرا لك - عفوا إلى اللقاء	متشکرم - خواهش می‌کنم خدانگهدار	
<b>KALTE GETRÄNKE</b>	<b>COLD DRINKS</b>	<b>المشروبات الباردة</b>	<b>نوشیدنی‌های سرد</b>	<b>ዝሒል መስተ</b>
Mineralwasser – Mit Kohlensäure – Ohne Kohlensäure Soft Eistee Apfelschorle Spezi	Mineral water – Sparkling – Natural Fruit juice Iced tea Juice mixed with water Spezi (Cola with lemonade)	مياه معدنية – فوارة – طبيعية عصير فواكه شاي مثلج عصير تفاح مخلوط مع الماء سبیزی (كولا مع عصير الليمون)	آب معدنی گازدار – طبیعی – آب میوه آیس تی (چای سرد) آب سیب مخلوط با آب اسپزی (مخلوط کوکاکولا با لیموناد) تکه‌های یخ	ግዕድ-ግዩ ማይ ጋዝ ዘለዎ – ባህርያዊ – ጽማቕፍ ፍሩታ ኻሂ በረድ ምስ ማይ ዝተኣወሰ ጽማቕፍ ቱፋኡ ስጥዚ (ኮላ ብማይ-ለሚን)
Eiswürfel	Ice cubes	مكعبات ثلج	تکه‌های یخ	ሕጡባት በረድ
<b>WARME GETRÄNKE</b>	<b>HOT DRINKS</b>	<b>المشروبات الساخنة</b>	<b>نوشیدنی‌های گرم</b>	<b>ወብይ መስተ</b>
Kaffee Milchkaffee Heiße Schokolade Tee	Coffee Coffee with milk Hot chocolate Tea	قهوة قهوة مع الحليب شكولاته ساخنة شاي	قهوه قهوه با شیر شکلات گرم چای	ቡን ቡን ብጸባ ንግሑ ቸኮላይት ኣብ ጸባ ኻሂ
<b>ALKOHOLISCHE GETRÄNKE</b>	<b>ALCOHOLIC DRINKS</b>	<b>المشروبات الكحولية</b>	<b>نوشیدنی‌های الکلی</b>	<b>ኣልኮላዊ መስተ</b>
Bier (vom Fass) Weizen Radler Weißwein trocken (süß) Rotwein Sekt Schnapps Glühwein	Beer (draught) Weizen (white beer) Shandy Dry (sweet) white wine Red wine Sparkling wine Schnapps Mulled wine	بيرة (من البرميل) ويزن (بيرة بيضاء) جعة نبيذ أبيض جاف (حلو) نبيذ احمر نبيذ فوار خمر مسكر نبيذ لاذع	آبجو(از بشکه شیردار) آبجوی ویزن (آبجوی سفید) شاندى (کوکتل آبجو با لیموناد) شراب سفید (شیرین) جو شراب قرمز شراب گازدار اشنپس شراب ادویه‌ای	ቢራ (ዝቐዳኡ) ጸዕዳ ቢራ ቢራ ብማይ-ለሚን ዝደረቐ (ምቁር) ጸዕዳ ወይኒ/ሺና ቀይሕ ሺና ጋዝ ዘለዎ ሺና ሽናፕስ/ብርቱዕ ስዋ ኣተቓመመ ሺና
<b>IM HOTEL</b>	<b>AT THE HOTEL</b>	<b>في الفندق</b>	<b>در هتل</b>	<b>ኣብ ሆቴል</b>
Einzelzimmer Doppelzimmer Bad   Dusche   WC  Balkon Parkplatz Halbpension  Vollpension  Übernachtung und Frühstück  Koffer Fernseher Kühlschrank Kopfkissen Decke Bademantel Handtuch Zahnpasta Zahnbürste Seife Kamm Rasierapparat (elektrisch)	Single room Double room Bathroom   shower   WC  Balcony Parking lot Half board  Full board  Accommodation and breakfast Suitcase Television Refrigerator Pillow Blanket Bathrobe Towel Tooth paste Tooth brush Soap Comb (Electric) shaver	غرفة مفردة غرفة مزدوجة حمام   دوش   مرحاض  شرفة ساحة لإيقاف السيارات نوم مع فطور  نوم مع جميع الوجبات  مبيت مع إفطار حقيبة سفر  تلفاز براد وسادة بطانية رداء الحمام منشفة معجون الأسنان فرشاة الأسنان صابون مشط ماكينة حلاقة (كهربائية)	اتاق تکی دو اتاقه حمام   دوش   توالت  بالکن پارکینگ سرویس H.B (صبحانه، به همراه ناهار یا شام) سرویس کامل F.B (صبحانه، به همراه ناهار و شام) اتاق و صبحانه  چمدان تلویزیون یخچال بالش پتو حوله حمام حوله دستی خمیر دندان مسواک صابون شانه ریش تراش (برقی)	ናይ ኣደ ሰብ ከፍሊ ድርብ ከፍሊ መሕጸቢ ኣካላት ባስኮ   ባኛ   ግይኒ-ምድሪ ግዳማዊ ተንጠልጣሊ ከፍራድዮ መዕሻ ማኪና ፍርቁ ኣንግይት  ምሉኡ ኣንግይት  መደቀስን ቍርስን  ባሊጃ ቴሌቪዥን ፍሪጅ መተርኣስ ኮቦርታ ሽጎማና ናይ ምሕጸብ ኣካላት ሽጎማና መማወጺ ስኒ ኮሪም መማወጺ ስኒ ባሙና መመሽጥ መላጸይት ጭሕሚ (ኤሌክትሪካዊት)
<b>FÜR DEN URLAUBER</b>	<b>FOR THE TOURIST</b>	<b>للسائح</b>	<b>برای جهانگردها</b>	<b>ንበጸሒ ሃገር</b>
Stadtplan Autovermietung Fahrradverleih Geschäft Offen Geschlossen Film Schere Sicherheitsnadel Streichhölzer Flaschenöffner Korkenzieher	City map Car rental service Bike rental service Shop Open Closed Film Scissors Safety pin Matches Bottle opener Corkscrew	خريطة المدينة خدمة تأجير السيارات خدمة تأجير الدراجات متجر مفتوح مغلق فيلم مقص صمام الأمان أعواد الكبريت فتاحة الزجاجاة مفتاح السدادات	نقشه شهر خدمات کرایه اتومبیل خدمات کرایه دوچرخه مغازه باز بسته فیلم قیچی سنجاق قفلی کبریت در بازکن نوشابه در بازکن بطری مشروب	ካርታ ናይ ከተማ ኣገልግሎት ኮሪይ ማካይን ኣገልግሎት ኮሪይ ብሽከለታታት ድኡን/ቢት-መሽጣ ከፋት ዕደው ፕላንቲካዊ መሽፈኒ መቐስ ናይ ድሕነት መርፍኦ ኮርቢት መሽፈቲ ፕርመስ መሽፈቲ ፊዩደር

**FÜR GEFLÜCHTETE**

**→ IHK-Lehrstellenbörse**  
Hier finden Sie Ihren Ausbildungsplatz in der Gastronomie, der Hotellerie und der Touristikbranche. Suchen Sie in Ihrer Region oder bundesweit nach Ihrem Wunschberuf und dem passenden Ausbildungsbetrieb.  
[www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de)

**FÜR UNTERNEHMEN**

**→ Haben Sie noch Fragen?**  
Von Ansprechpartnern bis Zugangsbedingungen: Das NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge steht Ihnen bei konkreten Fragen zur Arbeitsmarktintegration von Geflüchteten gerne zur Verfügung. Tauschen Sie sich mit anderen Unternehmen aus Ihrer Branche und in Ihrer Nähe zu aktuellen Fragestellungen und Herausforderungen aus und profitieren Sie von konkreten Praxistipps zur Integration von Menschen mit Fluchthintergrund in den deutschen Arbeitsmarkt. Werden Sie Mitglied im NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge und profitieren Sie von den Angeboten der kostenfreien Mitgliedschaft.  
[www.unternehmen-integrieren-fluechtlinge.de](http://www.unternehmen-integrieren-fluechtlinge.de)

**IMPRESSUM:**

Herausgeber: NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge / DIHK Service GmbH  
  
Bildnachweise: NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge/Viktor Strasse (offenblen.de); Wavebreakmedia/iStock/Thinkstock; JackF/iStock/Thinkstock; DragonImages/iStock/Thinkstock  
  
Wir bedanken uns bei der Industrie- und Handelskammer Rhein-Neckar sowie der Industrie- und Handelskammer Nordschwarzwald für die Vorlage zu diesem Flyer.

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	FARSI	TIGRINYA
<b>WILLKOMMEN</b>	<b>WELCOME</b>	<b>أهلاً و سهلاً</b>	<b>خوش آمدید</b>	<b>ከንቋቤ ብደሓን መጸኔኩም</b>
KLEINE GERICHTE	SNACKS	الوجبات الخفيفة	میان وعدهها	ጠፃሞት
Belegtes Brötchen – mit gekochtem Schinken – mit rohem Schinken – mit Käse Wurstplatte Gemischter Salat	Sandwich – with boiled ham – with uncooked ham – with cheese Assorted cold meat Mixed salad	ساندويش - بلحم خنزير مغلي - بلحم خنزير غير مطبوخ - بالجبن بلحم بارد منوع سلطة مشكلة	ساندويچ - با گوشت پخته ران خوک - با گوشت خام ران خوک - با پنير گوشت سرد مختلف سالاد مخلوط	ፓኒና – ብዝተጠጠቐ ስጋ ሓሰማ – ብጥረ ስጋ ሓሰማ – ብፎርማጆ ዝተፈላለዩ ዝሓል ስጋ ሐውስዋስ ሰላጣ
FRÜHSTÜCK	BREAKFAST	الفتور	صبحانه	ቀሩርሲ
Brot Brötchen Vollkornbrot Saft (frisch gepresst) Milch Sahne Corn Flakes Haferflocken Joghurt Butter Honig Marmelade Zucker	Bread Roll Wholemeal bread Juice (freshly squeezed) Milk Cream Cereals Oatmeal Yoghurt Butter Honey Jam Sugar	خبز خبز دائري خبز أسمر عصير (طازج) حليب قشدة حبوب جريش الشوفان لبن زبدة عسل مربي سكر	نان نان ساندويچی نان سبوسدار آب میوه (تازه گرفته شده) شیر خامه غلات صبحانه‌ای جوی دو سر با شیر ماست کره عسل مربا شکر	ባኒ ጥቕላል ባኒ ናይ ምሉኡ ራሲዮን ባኒ ጽማቕ- (ብሓድሻ) ጸባ ከሬም ጸዕዳ ኦሻሊ መግቢ ፃረስ ርጉኑ ጠስሚ ማፃር ማልማላታ ሽኮር
EIER	EGGS	البيض	تخم مرغ	ፃይነት ኦንቋቕሑሖ
Spiegeleier Gekochte Eier Rühreier Omelette nach Bauernart	Fried eggs Boiled eggs Scrambled eggs Peasant’s omelette	بيض مقلي بيض مسلوق بيض مخفوق عجة الفلاحين	تخم مرغ نیمرو تخم مرغ آبپز خاکینه املت دهقانی	ከተሽሽነ ኦንቋቕሑሖ ብማይ ዝበሰሰ ኦንቋቕሑሖ ፋሪታታ ፒዛንትስ ኮምለት
VORSPEISEN	STARTERS	المقبلات	پیش غذا	ካፐራቲሽታት
Tomatensaft Melone mit Schinken Pastete Geräucherter Lachs Krabbcocktail	Tomato juice Melon and ham Paté Smoked salmon Crab cocktail	عصير بندورة بطيخ و لحم خنزير فتائر صغيرة سلمون مدخن خليط السرطان البحري	آب گوجه فرنگی طالبی و گوشت ران خوک پیته ماهی آزاد دودی کوکتل خرچنگ	ጽማቕ- ኮሚይሪ ሓብሓብ ብስጋ ሓሰማ ፓቲ ትኪ ከተፃጥነ ስጋ ባልሞን ቅንጥብጣብ ናይ ከራብ
SUPPEN	SOUPS	الحساء	سوپها	ፃይነት መሪቕ
Gemüsebrühe Kraftbrühe Nudelsuppe Fischsuppe Gemüsesuppe Tomatensuppe Pfannkuchensuppe	Vegetable broth Beef broth Noodle soup Fish soup Vegetable soup Tomato soup Clear soup with sliced pancakes	مرق الخضار مرق لحم البقر شوربة المعكرونة حساء السمك شوربة الخضار شوربة البندورة حساء صافي مع شرائح الفطائر	سوپ رقیق سبزیجات سوپ رقیق گوشت گاو سوپ ورمیشل سوپ ماهی سوپ سبزیجات سوپ گوجه فرنگی سوپ سفید با برشهای پنکیک	ናይ ኣሕምልቲ መሪቕ መሪቕ ስጋ ከብቲ መሪቕ ፓስታ መሪቕ ፃሳ መሪቕ ኣሕምልከቲ መሪቕ ኮሚይሪ ቀጢን መሪቕ ምስ ከተቈርጸ ፓስተ ፓይላ
MEERESFRÜCHTE	SEA-FOOD	المأكولات البحرية	غذاهای دریایی	ውጽኢት ባሕሪ ዝሽኑ- መግብታት
Austern Garnelen Hummer Krebse Langusten Miesmuscheln Muscheln	Oysters Shrimps Lobster Crayfish Spiny lobsters Mussels Clams moules	محار جمبري سرطان البحر جراد البحر سرطان البحر الشوكي بلح البحر محاريات	صدف اویستر میگو خرچنگ خرچنگ آب شیرین خرچنگ خاردار صدف سیاه گوشت صدف	ኮስትሪባ ጃምበሪቲ ካራላስታ ጃምቤር ካሻሹ- ካራላስታ ጸሊም ሞሉስኮ ከላም
FISCH	FISH	السمك	ماهی	ፃይነት ፃሳ
Aal Forelle Hecht Heilbutt Kabeljau Karpfen Renke Lachs Sardinen Scholle Seezunge Thunfisch Waller/Wels Zander	Eel Trout Pike Halibut Cod Carp Lake whitefish Salmon Sardines Plaice Sole Tuna Catfish Pike-perch	انقليس سمك السلمون المرقط سمك الكراكي سمك الهلبوت سمك القد شبوط سمك بحيرات أبيض سمك السلمون السردین سمك البلايس سمك موسى سمك التونة سمك السلور سمك الكراكي الرمحي	مارماهی غزل آلا اردک ماهی ماهی هالیبوت ماهی کاد ماهی کپور سفید ماهی آزاد ماهی سفید ساردينها ماهی پلايس ماهی جلوا ماهی تن گریه ماهی ماهی سولف	ኣንጉላ ትርታ ዊጥ/ሉቕዮ ፓሲራ መርሉሶ ካርፓ ጸዕዳ ፃሳ ናይ ቀላይ ባልሞን ባርዲን ፕላተሳ ፃሳ መሲ ቱና/ቶና ዱመታይ ፃሳ ፓይከ-ፐርቕ
FLEISCH	MEAT	اللحم	گوشت	ፃይነት ስጋ
Geschnetzeltes Hackbällchen Hackfleisch Kalbshaxe Kalbskotelett Lammkeule Lammkotelett Leber Rinderbraten Sauerbraten  Schweinebraten Schweinefilet Spanferkel Wiener Schnitzel Zwiebelrostbraten	Chipped veal in cream Meat balls Minced meat Knuckle of veal Veal chop Leg of lamb Lamb chop Liver Roast beef Braised beef, marinated in vinegar Roast pork Pork tenderloin Suckling pig Veal cutlet Vienna style Sirloin steak with fried onions	رقائق لحم عجل بالقشدة كرات لحم لحم مفروم زند العجل لحم عجل مفروم لحم ساق الضأن لحم ضأن مفروم كبد لحم بقر مشوي لحم بقر مطهو ببطء، منقوع في الخل لحم خنزير مشوي شرائح خنزير خنزير رضيع شرائح عجل بالطريقة النمساوية شرائح لحم مشوية مع بصل مقلي	گوشت خرد شده گوساله در سس خامه گوشت قلقلی گوشت چرخ کرده گوشت مغز ران گوساله شینشلیک گوساله ران بره شینشلیک بره جگر گوشت گاو کباب شده دنده گوساله، خوابانده شده در سرکه گوشت خوک کباب شده فیله خوک گوشت بچه خوک کتلت گوساله وینی استیک راسته با پیاز داغ	ጥሑን ሺቴሎ ኣብ ከሬም ከቢ ስጋ ምቱር ስጋ ሸሽና ምራሽ ምቱር ሺቴሎ ኦግሪ ባጌዕ ምቱር ስጋ ባጌዕ ከብዲ/ፊፓቶ ጥብሲ ባጌዕ ኣብ ኣቕቶ ተኣሊሹ ዝሸለቈ ስጋ ባጌዕ ጸልዋ ስጋ ሓሰማ ፊሊቶ ስጋ ንኮሽተይ ሓሰማ ኮተሌቲ ሺቴሎ ናይ ሺና ስቴክ ሽምጢ ምስ ዝተቆልወ ሸኮርቲ
GEFLÜGEL UND WILD	POULTRY AND GAME	الدواجن و الحيوانات البرية	گوشت ماکیان و گوشت شکار	ስጋ ኣዕዋፍን ሃድንን
Brathähnchen Ente Fasan Gans Truthahn Hirsch Hase Reh Kaninchen Wildschwein	Roast chicken Duck Pheasant Goose Turkey Deer Hare Venison Rabbit Wild boar	دجاج محمر بط طائرالتدرج أوز ديك رومي غزال أرنب بري لحم غزال أرنب خنزير بري	مرغ سوخاری اردک قرقاول غاز بوقلمون أهو گوشت خرگوش صحرايي گوشت آهو خرگوش گراز وحشی	ጥብሲ ደርሆ ስጋ ደርሆ-ማይ ስጋ ኣዝያናስ ስጋ ፃፃ ስጋ ታኪን ስጋ ፃጋዜን ስጋ ፃባይ ማንቴላ ስጋ ፃጋዜን ስጋ ማንቴላ ስጋ ሓሰማ ቦረቫ/መፍለስ
BEILAGEN	SIDE DISHES	أطباق جانبية	غذاهای جانبی	ካልኦይ ሸሓኒ/ሴኮንዶ
Bratkartoffeln Kartoffelpüree Folienkartoffeln Pommes frites  Reis Nudeln Knödel	Fried potatoes Mashed potatoes Baked potatoes French fries   chips  Rice Noodles Dumplings	بطاطا مقليه بطاطا مهروسة بطاطا مشوية بطاطا مقليه   رقائق  أرز معكرونة لقمة القاضي	سیب زمینی سرخ کرده پوره سیب زمینی سیب زمینی تنوری سیب زمینی سرخ کرده خالالی   سیب زمینی خالالی برنج رشته فرنگی کوفته	ዝተገነሰሰ ድንሽ ጥሑን ድንሽ ቅጫ ድንሽ ቅልዋ ድንሽ  ሩዝ ታልዶቴሊ ሩዝ ዝሸለቈ ጸዕዳ ፓስታ
GEBRÄUHLICHE AUSDRÜCKE	COMMON PHRASES	مصطلحات شائعة	عباراتهای رایج	ቀንዲ ቀረባት
Speisekarte Weinkarte Gericht Gedeck Serviette Teller Messer Gabel Löffel Glas Flasche Zahnstocher Salz Pfeffer Essig Öl Kalt Heiß Mehr Weniger Ohne Wann wird gefrühstückt   zu Mittag   Abend gegessen? Ich möchte einen Tisch reservieren Wir sind ... Personen Guten Appetit Wir haben es eilig	Menu-card Wine list Dish Place setting Napkin Plate Knife Fork Spoon Glass Bottle Toothpicks Salt Pepper Vinegar Oil Cold Hot More Less Without What time is breakfast   lunch   dinner served? I’d like to reserve a table  There are ... of us Enjoy your meal We are in a hurry	قائمة الطعام قائمة النبيذ طبخة أدوات الطعام منديل طبق سكين شوكة ملعقة كأس زجاجة أعواد تنظيف الأسنان ملح فلفل خل زيت بارد حار أكثر أقل بدون ما هو وقت تقديم وجبة الإفطار   الغداء   العشاء؟ أود حجز طاولة  عدتنا ... أشخاص أتمنى لك وجبة شهية نحن في عجلة	کارت منو لیست شرابها غذا چیدمان سفره میز دستمال سفره پشقاب چاقو چنگال قاشق لیوان بطری خلال دندان نمک فلفل سرکه روغن سرد گرم بیشتر کمتر بدون صبحانه   ناهار   شام چه ساعتی سرو می‌شود؟ می‌خوام یک میز رزرو کنم  ما .....نفریم از غذایتان لذت ببرید ما عجله داریم	ቀንዲ ቀረባት ዝርዝር ጠለባት ዝሓዘ ካርድ ዝርዝር መስተታት ወይኒ ሸሓኒ መቐምጦ መጸራረዩ ልስሉስ ወረቐት (ሰፍት) ፒዶቲ ካራ ፎርኪታ ማንካ ብኪራ ጥርመስ ስተኪኒ ጨው ቦርቦሪ ኣቕቶ ዘይቲ ዝሓል ወዑይ ዝያዳ ዝወሓይ ዘይብሉ ዝኪ ቍርሲ ፣ ምሳሕ ፣ ድራር ሰፃት ከንደይ ኦዩ? ጣውላ ከሓዝኩ ደልዮ ነይረ
				...ሰባት ኣለና ብሩሽ መግቢ ይግበርልኩም ተሃዊሽና ኣለና